

Contents

Preface	v
Prologue	1
Chapter 1	
Languages and rural development	3
1.1 Development and language in Africa	3
1.2 Bringing language and rural development together	6
1.3 The multilingual environment	9
1.4 Planning language use	12
1.4.1 Language policies	13
1.4.2 The languages-development debate	15
1.4.3 Languages and political development	17
1.4.4 Language rights	23
1.4.5 Languages and economic development	25
1.5 Languages and rural development intervention	30
1.5.1 Conceptual perspectives	30
1.5.2 Interaction in local communities	32
1.5.3 Adult education and literacy	34
1.5.4 Concluding comment	37
1.6 Parameters of rural development	38
1.6.1 Defining rural development	38
1.6.2 Communication in rural development	42
1.6.3 The place of the local language	48
Chapter 2	
Linking languages and development: Approaches and methods	53
2.1 Methodology selection	53
2.1.1 An initial hypothesis	54
2.1.2 An experimental approach?	55
2.2 An ethnographic approach	57
2.2.1 Analytical concepts	60
2.2.2 Comparability and generalisability	62
2.3 The role of statistical analysis	63
2.4 Instrument design and data collection	67
2.4.1 Observation	69

2.4.2	Interviews	71
2.4.3	Questionnaires	74
2.4.4	Language attitude statements	82
2.4.5	Development attitude survey	84
2.4.6	Ethnosemantics	86
2.4.7	Local secondary data	86
2.4.8	Summary tables	87
2.5	Relationships between data in the analysis	88
Chapter 3		
The context		93
3.1	Rural development	93
3.1.1	Cameroon – national level	94
3.1.2	Ombessa – local level	99
3.2	Languages	112
3.2.1	Language policy and practice in Cameroon	112
3.2.2	Relationships between languages in Cameroon	121
3.2.3	Languages in the Ombessa area	130
Chapter 4		
Languages and development in the community		139
4.1	Concepts of development	140
4.1.1	Official development strategies	140
4.1.2	Local concepts and attitudes	152
4.1.3	Ethnosemantics – the term “development” in Nugunu	169
4.2	Use of languages in the community	174
4.2.1	Observed language use	174
4.2.2	Self-reported use	180
4.2.3	Language attitudes	187
4.3	Concluding summary	200
Chapter 5		
The use of languages in development intervention		203
5.1	Official development intervention	203
5.1.1	Language use mismatch	208
5.2	Individual development interaction	209
5.2.1	Development interaction indices	210
5.2.2	Language use index	212
5.3	Development meetings	216

5.3.1	Development meetings: proceedings	217
5.3.2	Development meetings: critical analysis	230
5.4	Two cameos of language use	235
5.4.1	A health education session	235
5.4.2	An example of individual language use	238
5.5	Concluding comment	239
Chapter 6		
	Languages in rural development: Issues and implications	241
6.1.	Two key issues	241
6.1.1	Identity	242
6.1.2	Power	245
6.1.3	And the local language...?	247
6.2	Laying a basis for language choice	250
6.3	Matters arising	255
6.3.1	Sociolinguistic issues	255
6.3.2	Development issues	257
6.4	Languages, communication and development	258
	Notes	264
	Appendix 1: Villager Questionnaire	269
	Appendix 2: Questionnaire to Development Agencies	273
	Appendix 3: Questionnaire to Development Agents	276
	Appendix 4: Language Attitude Statements	279
	Appendix 5: Chaudenson's status and usage categories	281
	Appendix 6: Development of Nugunu	283
	Appendix 7: Matched Guise Technique (MGT) Texts	287
	Appendix 8: Nugunu ethnosemantic data	291
	References	295
	Index	321